

MAGINDANAO

I. Lateinschrift

Magindanaw ¹

¹ anderer Eigenname: Maguindanau

Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut			
A	a	aː	a	J ¹	j	ʒa	ʒ	R	r	ra	r~r
B	b	ba	b	K	k	ka	k	S	s	sa	s
D	d	da	d	L	l	la	l	T	t	ta	t
E	e	eː	e	M	m	ma	m	U	u	uː	u~o
G	g	ga	g	N	n	na	n	W	w	wa	w
H	h	ha	h	NG	ng	ŋa	ŋ	Y	y	ja	j
I	i	iː	i~e	P	p	pa	p	Z ¹	z	za	z

¹ nur in arabisch-islamischen, aber auch anderen Lehnwörtern und Eigennamen

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Austronesische Sprachen > (*Kern-Austronesisch* >) Malayo-Polynesisch > West-Malayo-Polynesisch > Philippinische Sprachen > (*Süd-Philippinisch* >) Makro-Zentral-Philippinisch > Zentral-Philippinisch > Danao.
2. Status: Magindanao ist als eine Regionalsprache auf den Philippinen anerkannt.
3. Verwendung: Magindanao wird offiziell mit der Lateinschrift geschrieben.

MAGINDANAO

II. Arabische Jawi-Schrift

ماکوايندناو – Māgūindanāw

Schrift ¹	Name	Laut	ts.	Schrift ¹	Name	Laut	ts.	Schrift ¹	Name	Laut	ts.
²	'aləf			س	si'n	s	s	ک	ga	g	g
³		a, ə	a,e	ش ^{5;6}	ʃin	ʃ	š	ل	la'm	l	l
⁴		a	ā	ص ⁵	s ^h od	s	ʃ	م	mi'm	m	m
ب	ba	b	b	ض ⁵	d ^h od	d	ḍ	ن	nu'n	n	n
ت	ta	t	t	ط ⁵	to'	t	ṭ	و ⁷	waq	w	w
ث ⁵	tsa	θ~s	t̪	ظ ⁵	z ^h o'	z	ẓ	و ⁸		u~o	ū
ج ^{5;6}	zim	ʒ~dʒ	j	ع ^{2,5}	ʔaɪn	ʔ	'	ه	ha	h; ÷ ⁹	h
ح ⁵	ħa	ħ~h	ħ	غ ⁵	gaɪm	ɣ~g	ğ	ة ⁹		÷; -t ¹⁰	-ħ
خ ⁵	xo'	x	x	غ	ŋa	ŋ	ñ	ء ⁵	'hamzə	ʔ	'
د	da'l	d	d	ف ^{5;6}	fa	f	f	ي ⁷	ja	j	y
ذ ⁵	ɗal	ɗ~z	ɗ	ف	pa	p	p	ي ⁸		i~e	ī
ر	ro'	r~r	r	ق ⁵	qa'f	q~k	q	ى ¹¹		-ə	-e
ز ^{5;6}	zaɪ	z	z	ک	ka'f	k	k				

¹ siehe unten Anmerkung 3

² Vokalträger im Wort- und Silbenanlaut

³ im Wortanlaut ohne /r, ū/

⁴ im Wortinneren oder -auslaut

⁵ nur in arabisch-islamischen Lehnwörtern und Eigennamen

⁶ in anderen Lehnwörtern und Eigennamen

⁷ als Konsonant

⁸ als Vokal

⁹ im Auslaut arabischer Lehnwörter und Eigennamen

¹⁰ vor einer vokalischen Wortverbindung

¹¹ im Wortauslaut

Anmerkungen:

1. Verwendung: Die arabische Schrift wird vorzugsweise in den islamistischen Regionen der Philippinen in bewusster Abkehr von der „christlichen“ Lateinschrift verwendet.
2. Schreibweise: Die arabische Schrift verläuft von rechts nach links.
3. Dargestellt werden nur die isolierten Schriftzeichen der arabischen Schrift.
4. Verwendete Schriftart (Font): „Tahoma“.

Quellen:

① Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/maguindanao.htm>; 2021

② Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Maguindanao_language; 2021

③ Glottolog; <https://glottolog.org/resource/languoid/id/magu1243>; 2021

④ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/mdh>

Zur arabischen Jawi-Schrift:

⑤ Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Jawi_alphabet; 2021

⑥ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Jawi>; 2021